

Añorada esperanza

Respuestas locales a las políticas neoliberales:
Uruguay y la industria de la celulosa

Cecilia G. Salinas





Cecilia G. Salinas nació en la ciudad de Buenos Aires en 1979, graduándose en 2010 como Licenciada en Antropología Social en la Universidad de Oslo, ciudad en donde reside desde 2001. Durante el proceso de escritura de la tesis fue becaria del Centro para el Desarrollo y el Medio Ambiente (SUM), donde actualmente trabaja como asistente de investigación.

Añorada esperanza

Respuestas locales a las políticas neoliberales:
Uruguay y la industria de la celulosa

Cecilia Guadalupe Salinas

UiO  Leve

Departamento de Antropología Social
Universidad de Oslo
Junio 2010



Índice

Agradecimientos	7
Prólogo	9
Capítulo I. Introducción	11
Capítulo II. Contextos: Botnia y Fray Bentos	27
Capítulo III. Carnaval, neoliberalismo y juventud	49
Capítulo IV. Fray Bentos y Botnia: ¿una cuestión de esperanza?	75
Capítulo V. Botnia, un modelo de desarrollo socialmente delgado	95
Conclusión final	115
Epílogo	119
Bibliografía	121

Prólogo

A partir de un trabajo de campo de cinco meses en una comunidad rural del oeste de Uruguay, ubicada en Fray Bentos, y el subsiguiente análisis de los datos, esta tesis constituye un argumento en favor de la importancia de estudiar el capitalismo neoliberal en relación con la dinámica social y económica local. El neoliberalismo, de hecho, tiene efectos, pero estos no se reproducen mecánicamente en todas partes. Este estudio trata sobre los efectos socioeconómicos de la instalación de una planta de celulosa finlandesa en una localidad rural uruguaya.

En las décadas de los ochenta y noventa, el neoliberalismo se hizo dominante en América Latina y produjo reformas en las políticas industriales, que promovieron la inversión extranjera y la exportación como pilares del crecimiento y como solución a los problemas económicos de la región. Así, la explotación forestal y la industria de la celulosa adquirieron un papel fundamental en el crecimiento de países como Uruguay. Los sucesivos gobiernos uruguayos durante la década del ochenta comenzaron a estimular el monocultivo de plantaciones de árboles mediante exoneraciones impositivas, créditos flexibles y subsidios directos del estado. De esta manera, han logrado atraer el interés de empresas multinacionales, como la finlandesa Botnia, que instaló una megaplanta de celulosa en el país. Botnia pasó a ser la mayor inversión extranjera de la historia uruguaya. Las autoridades gubernamentales y las instituciones financieras se han referido a la inversión como progreso para la comunidad receptora. No obstante, sostengo, al igual que muchos otros lo han hecho anteriormente, que los enclaves agro-exportadores, como la planta de celulosa finlandesa, solo benefician a un pequeño sector de la comunidad local.

A lo largo de esta investigación se presentan ejemplos empíricos para ilustrar el hecho de que esta comunidad rural no ha recibido beneficios significativos de la explotación de sus recursos naturales. Intento ofrecer una comprensión localizada de los procesos globales, basada en el argumento de que es un error atribuir la pobreza a procesos autónomos de producción. Sin embargo, si se pretenden explicar los procesos socioeconómicos únicamente en términos de capitalismo neoliberal, es muy probable que *nos encontremos, a su vez, con cierto tipo de limitaciones. Por ello, he construido mi argumento a partir de tres focos conceptuales diferentes, pero que están íntimamente relacionados. Primero, el estudio examina las condiciones de vida de la juventud y el carnaval local. Segundo, el estudio*

analiza el rol que han jugado en esta localidad experiencias pasadas vividas en torno al emplazamiento del frigorífico Anglo, y en el modo en que la población conceptualizó el fenómeno de la instalación de la fábrica de celulosa finlandesa. Por último, el estudio compara dos modelos diferentes de desarrollo social en diferentes épocas de la historia de Fray Bentos.

Bibliografía

- ALVARADO, R. 2007. «Política forestal, plantas de celulosa y debate ambiental. Uruguay tras un nuevo modelo de desarrollo». En: *Del otro lado del río*. Palermo V. y C. Reboratti (eds.). Buenos Aires: Edhasa, pp. 53-92.
- AROCENA, J. y otros. 1994. *Fray Bentos: antes y después de la crisis del Anglo*. CLAEH: Programa de Desarrollo Local.
- BACCINO, N. 1997. *Un amor en Bangkok*. Barcelona: Plaza & Janés.
- BAKTHIN, M. 1984. *Rabelais and his World*. Bloomington: Indiana University Press.
- BARBERY, X. M. (ed.). 2007. *Latin America, a Pending Debate: Contributions in Economics and Politics from a Gender Perspective*. Montevideo: REPEM/DAWN/IFC.
- BELL, C. M. 1997. *Ritual: Perspectives and Dimensions*. New York, Oxford: Oxford University Press.
- BOTNIA. 2007a. «Comercio y calidad de vida». En: *Espacio Botnia*. Vol. 3(7), pp. 22-23. Montevideo: Espacio Botnia.
- . 2007b. «EL paisaje uruguayo necesita más árboles». En: *Espacio Botnia*. Vol. 3(8), p. 16. Montevideo: Espacio Botnia.
- . 2007c. «La histoRIA que inspira el futuro». En: *Espacio Botnia*. Vol. 3(8), p. 28. Montevideo: Espacio Botnia.
- BOURDIEU, P. 1998. «Utopia of ENDLESS Exploitation: The Essence of Neoliberalism» [en línea]. En: *Le Monde Diplomatique*, pp. 1-6. Dirección URL: <http://modediplo.com/1998/08bourdieu>
- BÖHM, S. and V. BREI. 2008. «Marketing the HEGEMONY of development: of pulp fictions and green deserts». In: *Marketing Theory*. Vol. 8, pp. 339-366, SAGE.
- CALDEIRA, T. P. R. 2006. «I came to Sabotage Your Reasoning!: Violence and Resignification of Justice in Brazilin». En: *Law and Disorder in the Postcolony*. J. Comaroff and J. Comaroff (eds.). Chicago: The University of Chicago Press.
- CAMPONDÓNICO, G. 2001. «El frigorífico Anglo: memoria Uubana y memoria social en Fray Bentos». En: *Anuario de Antropología Social y Cultural en Uruguay*. S. R. Gorski (ed.). Montevideo: Cooperativa Comunidad, pp. 99-108.
- CARRERE, R. and L. LOHMANN. 1996. *Pulping the South: Industrial Tree Plantations and The World Paper Economy*. London: Zed books Ltd.

- CASABÓ, M. y C. RAFANIELLO. 2006. Qué pasa en Fray Bentos con la llegada de las plantas de celulosa. Estudio de caso: impacto en el desarrollo local. Montevideo: Universidad Católica del Uruguay.
- CIMADAMORE, A. D. y A. D. CATTANI. 2008. *Producción de la pobreza y desigualdad en América Latina*. Bogotá: Siglo del Hombre Editores.
- COMAROFF, J. and J. COMAROFF (eds.). 2006. *Law and Disorder in the Post-colony*. Chicago: The University of Chicago Press.
- CONNERTON, P. 1989. *How Societies Remember. Themes in the social sciences*. Cambridge: Cambridge University Press.
- CRAPANZANO, V. 2003. «Reflections on Hope as a Category of Social and Psychological Analysis». En: *Cultural Anthropology* 18(1):3-32.
- DAMATTA, R. 1983. «An interpretation of Carnaval». En : *SubStance*. Vol. 11, pp. 162-170, University of Wisconsin Press.
- . 1991. *Carnivals, rogues, and heroes: an interpretation of the Brazilian dilemma*. Notre Dame, Ind. London: University of Notre Dame Press.
- . s/f. «Endless and Repetitive Reflections on a Carnival that is always misunderstood and over advertised». En: *Aspects of Carnival*. Dirección URL: <http://ebi.demo.onlinedemocenter.com/files/carnaval01ing.pdf>
- ECLAC. 2009. *Panorama social de America Latina 2009*. The United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean.
- ESPINO, A. 2007. «An obstinate perspective: Trade and Financial Liberalization as the Driving Force of Development». En: M. Barbary (ed.). *Latin America, a Pending Debate: Contributions in Economics and Politics from a Gender Perspective*. X., pp. 73-108. Montevideo: REPEM/DAWN/IFC.
- FERGUSON, J. 2006. *Global Shadows: Africa in The Neoliberal World Order*. Durham and London: Duke University Press.
- FOGEL, R. 2005. «Soja transgénica y producción de pobreza: el caso de Paraguay». En: S. A. Leguizamón (ed.). *Trabajo y producción de la pobreza en Latinoamérica y el Caribe*. Buenos Aires: CLACSO, pp. 435-460.
- GALEANO, E. H. 1973. *Las venas abiertas de América Latina*. Argentina: Siglo XXI editores, sa.
- GIOVINO, J. A. 2005. *Frigorífico Anglo, crónica íntima*. Fray Bentos: El Litoral.
- GRAHAM-YOLL, A. 1981. *The Forgotten Colony: A History of the English-Speaking Communities in Argentina*. London: Hutchinson.
- GRAVES, R. 1981. *Greek Myths*. London: Cassell.

- HABER, A. 2003. *Luis A. Solari: máscaras todo el año*. Montevideo: Librería Linardi y Risso.
- HAGE, G. 2003. *Against Paranoid Nationalism: Searching for Hope in a Shrinking Society*. Annandale: Pluto Press Australia.
- HARRISS, J. 2007. «Bringing Politics Back into Poverty Analysis: Why Understanding Social Relations Matters More for Policy on Chronic Poverty than Measurement» [en línea]. Chronic Poverty Research Centre. Dirección URL: http://www.chronicpoverty.org/uploads/publication_files/WP77_Harriss.pdf
- HARVEY, D. 2000. *Spaces of hope*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- . 2006. *Spaces of global capitalism*. London: Verso.
- IMRN. 2003. Foro Local de Fray Bentos. Río Negro Ahora. Agenda 2010. Oficina de Desarrollo.
- INE. 2009. 08 Anexo Base de Datos. Foro Departamental. INE.
- JÄNTTI, M. and J. VARTIANEN. 2009. «The Finnish Developmental State and its Growth Regime». Enm : W. R. Paper (ed.). Vol. 2009/35. UNU-WIDER.
- KERSKI, A. 1995. «Pulp, Paper and Power: How an Industry Reshapes its Social Environment». En: *The Ecologist*. 25(4), pp. 142-149.
- LANG, C. 2007. «Banks, Pulp and People: A primer on Upcoming International Pulp Projects». Germany: Edited by Uргewald.
- . 2008. «Plantations, Poverty and Power: Europe's role in the Expansion of the Pulp Industry in the South». Dirección URL: http://www.wrm.org.uy/publications/Plantations_Poverty_Power.pdf
- LANTA, J. M.; J. R. RODRÍGUEZ y A. BONINO. 2007. *Diagnóstico de situación del departamento de Río Negro: escenarios, actores e iniciativas de desarrollo local en la zona*. Consultaría en Diagnóstico Estratégico de Desarrollo Local. Fundación Botnia.
- LEGUIZAMÓN, S. A. (ed.). 2005. *Trabajo y producción de la pobreza en Latinoamérica y el Caribe*. Buenos Aires: CLACSO.
- . 2008. «La producción de la pobreza masiva y su persistencia en el pensamiento social Latinoamericano». En: A. D. Cimadamore y A. D. Cattani (eds.). *Producción de la pobreza y desigualdad en América Latina*. Bogotá: Siglo del Hombre Editores, pp. 79-122.
- MAINS, D. 2007. «Neoliberal Times: Progress, Boredom, and Shame Among Young Men in Urban Ethiopia». En: *American Ethnologist*, vol. 34:659-673.

- MATRANGELO, A. 2004. *Las Niñas Gutiérrez y la mina Alumbreira*. Buenos Aires: Antropofagia, Serie Etnográfica.
- MBEMBE, A. 2006. «On Politics as a Form of Expenditure». En: J. Comaroff and J. Comaroff (eds.). *Law and Disorder in the Postcolony*. Chicago: The University of Chicago Press, pp. 299-335.
- MERLINSKY, M. G. 2007. «El conflicto por las plantas de celulosa en el Río Uruguay: un caso de valor heurístico para la capacidad de acción estatal sobre el medio ambiente». En: *Política y pastera en el río Uruguay: medio ambiente, modelos productivos y movimientos sociales* [en línea]. UNSAM. Dirección URL: [http://www.unsam.edu.ar/escuelas/politica/ponencias/Gabriela% 20Merlinsky.pdf](http://www.unsam.edu.ar/escuelas/politica/ponencias/Gabriela%20Merlinsky.pdf)
- MIYAZAKI, H. 2003. *Economy of Dreams: The Production of Hope in Anthropology and Finance*. CSES Working Paper Series [en línea] Dirección URL: www.economyandsociety.org/publications/working_papers.shtml pp. 1-47.
- . 2008. «The Temporality of No Hope». En: *Rethinking Economic Anthropology: a Human Centred Approach* [en línea]. London. Dirección URL: http://www.rethinkingeconomies.org.uk/web/w/www_26_en.aspx
- MONTAÑO, C. L. 2007. «Towards a change in the concept of development, or more of the same?». En: X. M. Barbery (ed.). *Latin America, a Pending Debate: Contributions in Economics and Politics from a Gender Perspective*. Montevideo: REPEM/DAWN/IFC, pp. 35-69.
- MORRIS, R. 2006. «The Mute and the Unspeakable: Political Subjectivity, Violent Crime and Sexual Thing in a South African Mining Community». En: *Law and Disorder in the Postcolony*. Edited by J. Comaroff and J. Comaroff, pp. 57-101. Chicago: The University of Chicago Press.
- NON. 2004. «Estudio de impacto socio-económico del proyecto de celulosa Botnia S.A en Uruguay: Resumen Ejecutivo» [en línea]. Dirección URL: <http://egresados.fcien.edu.uy/estudioBOTNIA.pdf>
- ORTNER, S. B. 1973. «On Key Symbols». *American Anthropologist*, vol. 75: 1338-1346.
- OVALLE, R. B. 2000. «Histografía de la ciudad de Fray Bentos: los antecedentes. Fundación y desarrollo social, económico y cultural. Período 1857-1890». Montevideo: NON.
- PANIAGUA, R. L. y P. M. C. MEÁSQUEZ. 2005. «El oro verde, agricultura de exportación y pobreza rural en México. El caso de los cortadores de aguacate en Michoacán». En: S. A. Leguizamón (ed.). *Trabajo y producción de la pobreza en Latinoamérica y el Caribe*. Buenos Aires: CLACSO.

- PANOFSKY, D. y E. PANOFSKY. 1962. *Pandora's Box: The Changing Aspects of a Mythical Symbol*. Princeton: Princeton University Press.
- PENDER, S. 2007. «An Interview with David Harvey». En: *Studies in Social Justice*, vol. I. University of Windsor.
- PINTOS, A. B. 2005. *Río Negro: Historia General*. Vol. I. Montevideo: Tradinco.
- POLKIGHORNE, D. 1988. *Narrative Knowing and the Human Sciences*. Albany: State University of New York Press.
- RENFREW, D. 2009. «In the margins of contamination: lead poisoning and the production of neoliberal nature in Uruguay». *Journal of Political Ecology*, vol. 16.
- RICOEUR, P. 1980. «Narrative Time». *Critical Inquiry*, 7(1):169-190.
- . [1981] 2005. «The narrative function». En: B. Thompson (ed.). *Hermeneutics and the Human Sciences: Essays on Language, Action, and Interpretation*. 17th edition. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 274-296.
- SCHEPER-HUGHES, N. 1992. «Carnaval: The Dance Against Death». En: N. Schepher-Hughes (ed.). *Death Without Weeping: The Violence of Everyday Life in Brazil*. Berkeley, Los Angeles, London University of California Press, pp. 480-504.
- SEERS, D. 1969. «The Meaning of Development». En: *International Development Review: 11(4)*: 3-4.
- SENETT, R. 1992. *The fall of public man*. New York and London: W.W Norton & Company.
- STALLYBRASS, P. and A. WHITE. 2002. «The Politics and Poetics of Transgression». En: M. Lambek (ed.). *A Reader in the Anthropology of Religion*. Malden: Blackwell Publishing Ltd, pp. 275-287.
- TSING, A. L. 2005. *Friction: An Ethnography of Global Connection*. Princeton, N.J.: Princeton University Press.
- TURNER, V. 1974. *Dramas, Fields and Metaphors: Symbolic Action in Human Society*. Ithaca and London: Cornell University Press.
- VANHOOZER, K. J. 1990. *Biblical narrative in the philosophy of Paul Ricoeur*. Cambridge: Cambridge University Press.
- VERDERY, K. 1995. «Faith, Hope and Caritas in the Land of the Pyramids: Romania, 1990 to 1994». En: *Comparative Studies in Society and History*, vol. 37, pp. 625-669, Cambridge University Press.

WOLF, E. R. 1982. *Europe and the people without history*. London, Berkeley: University of California Press.

WORLD BANK. 2007. *Realizing Rights Through Social Guarantees: An Analysis of New Approaches to Social Policy in Latin America and South Africa*. The International Bank for Reconstruction and Development/The World Bank

ZIGON, J. 2009. «Hope dies Last: Two aspects of Hope in Contemporary Moscow». *Anthropological Theory*, 253-271.

ZOURNAZI, M. 2002. *Hope: new philosophies for change*. London: Lawrence & Wishart.

ØYEN, E. 2002. «Poverty Production: A Different Approach to Poverty Understanding». En: *Social Science and Social Policy in the 21st Century* [en línea]. Viena, Austria. Dirección URL: http://www.crop.org/publications/files/report/Poverty_production.pdf.

Este libro describe y analiza los efectos sociales de la instalación de una planta de celulosa finlandesa en una localidad uruguaya llamada Fray Bentos.

La instalación de la planta de celulosa UPM (ex Botnia) implicó muchos aspectos a tener en cuenta: ambientales, políticos, económicos y sociales. Sin embargo, la única cuestión que se discutió en el debate público fue si la planta contaminaría o no la zona afectada. De esta manera, no se confrontaron otros aspectos de igual importancia, como por ejemplo hasta qué punto esta empresa aportaría desarrollo a largo plazo a nivel local, nacional y regional. Este libro propone una nueva perspectiva de análisis, ya que la reiteración de procesos económicos de esta índole en la región exige un debate más amplio, que permita ver estos fenómenos no como coyunturales, sino como estructurales.

La inversión de UPM (ex Botnia) fue en su momento designada como la más grande de la historia del Uruguay. Las autoridades gubernamentales y las instituciones financieras se han referido a esta inversión en términos de "progreso para la comunidad receptora". No obstante, esta investigación confirma una vez más que el carácter intensivo del capital, las innovaciones tecnológicas y la especialización transnacional del neoliberalismo "post-fordista" han llevado a que los beneficios de este tipo de empresas se concentren en grupos cada vez más reducidos.

La autora ofrece un análisis exhaustivo de las implicaciones sociales en cuestión. A través del estudio de las condiciones de vida de la juventud en Fray Bentos, del carnaval local y del modo en que la población conceptualizó la instalación de la fábrica de celulosa, da cuenta de los procesos de transformación socioeconómicos acaecidos bajo las políticas neoliberales.

Por su sólida argumentación y por su actualidad crítica, es este un libro innovador que propone una mirada original al estudio antropológico del capitalismo.

ISBN 978-987-1238-79-8



9 789871 238798 >